

DER MINISTERPRÄSIDENT

An Frau Dr. Maïke Kohl-Richter
Ludwigshafen am Rhein

Budapest, am 3. April 2020

Hochverehrte Frau Dr. Kohl-Richter! Liebe Maïke!

Der 90. Geburtstag Helmut Kohls, dem großen Kanzler der Deutschen veranlasst mich, Ihnen zu schreiben, die Sie ihm nicht nur liebende und sorgende Ehefrau waren, sondern zugleich treue und kundige Verwalterin seines Erbes sind.

Auch drei Jahre nach seinem Weggang erinnere ich mich lebhaft an unsere Begegnungen, zu denen sich mir zunächst in Berlin und später in Ihrem Zuhause in Ludwigshafen Gelegenheit bot. Mit der gebotenen Bescheidenheit betrachte ich ihn als meinen Lehrmeister, nicht nur in seiner einenden Rolle für Europa und als Erbauer eines Europas der Nationen, sondern auch darin, wie er den christdemokratischen Gedanken und das christdemokratische Ideal zum Leitgedanken seines Regierens machte. Ohne sein Vermächtnis wird die Christdemokratie des 21. Jahrhunderts auch nicht in der Lage sein, sich zu erneuern und Erfolge zu erzielen.

Über meine persönliche Dankbarkeit hinaus, die ich für unsere Treffen, die ich als Ehre und Bereicherung für mein Leben empfinde, darf ich Ihnen versichern, dass sich die ungarische Nation immer mit größter Wertschätzung an den großen Kanzler erinnern wird, der bei allen notwendigen Entscheidungen zur deutschen Wiedervereinigung nie die Völker Mitteleuropas vergaß. Wir Ungarn sehen in ihm bis heute die Verkörperung der deutsch-ungarischen Freundschaft.

Auch in dieser Zeit der herausfordernden Ereignisse und Aufgaben schöpfe ich Kraft aus der Erinnerung an ihn und wünsche auch Ihnen viel Kraft und Gesundheit.

Hochachtungsvoll,

Viktor Orbán



MINISZTERELNÖK

Maike Kohl-Richter asszony részére

Ludwigshafen am Rhein

Mélyen tisztelt Dr. Kohl-Richter Asszony! Kedves Maike!

Helmut Kohl, a németek nagy kancellárjának 90. születésnapja készítet levélírássra Önnek, aki nemcsak szerető és gondoskodó felesége volt, de örökségének hűségese és értő ápolója is egyben.

Három évvel távozására után is élénken élnek emlékezetemben azok a találkozások, melyekre először Berlinben, majd később az Önök ludwigshafeni otthonában nyílt lehetőségem. A kötelező szerénységgel is tanítómesteremnek tekintem őt nemcsak az európai egység, a nemzetek Európája építőjeként, hanem abban a tekintetben is, ahogyan a kereszténydemokrata gondolatot és eszmerendszert kormányzásának alapjává tette. Az ő öröksége nélkül a XXI. századi kereszténydemokrácia sem lesz képes megújulni és sikereket elérni.

Személyes hálámon túl, melyet a megtisztelő és életemet gazdagító találkozások miatt érzek, biztosíthatom arról, hogy a magyar nemzet mindig nagyrabecsüléssel fog emlékezni a nagy kancellárra, aki miközben minden szükséges döntést meghozott a németek újraegyesítése érdekében, soha nem feledkezett meg Közép-Európa népeiről. Mi, magyarok személyében a német-magyar barátság megtestesülését látjuk ma is.

Emlékéből erőt meríttek a jelen embert próbáló történései és feladatai idején is, Önnek pedig sok erőt és jó egészséget kívánok!

Budapest, 2020. április 3.

Tisztelettel:



Orbán Viktor